

182716

**Norme di attuazione dello Statuto speciale - Parte 1 -
Anno 2017****Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut - 1.
Teil - Jahr 2017****Stato - Regione Trentino-Alto Adige**

Stato - Regione Autonoma Trentino-Alto Adige

DECRETO LEGISLATIVO

del 7 settembre 2017, n. 162

**Norme di attuazione dello Statuto speciale per
la Regione Trentino-Alto Adige/Südtirol in ma-
teria di contratti pubblici**

(GU n. 258 del 4-11-2017)

Vigente al 19-11-2017

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICAVisto l'articolo 87, comma quinto, della Costitu-
zione;Visto il decreto del Presidente della Repubblica
31 agosto 1972, n. 670, recante «Approvazione
del testo unico delle leggi costituzionali concer-
nenti lo Statuto speciale per il Trentino-Alto Adi-
ge», e, in particolare, l'articolo 8;Vista la legge 24 dicembre 2012, n. 234, recante
«Norme generali sulla partecipazione dell'Italia
alla formazione e all'attuazione della normativa e
delle politiche dell'Unione europea», e, in partico-
lare l'articolo 32;Sentita la Commissione paritetica per le norme di
attuazione, prevista dall'articolo 107, comma 1,
del citato decreto del Presidente della Repubblica
31 agosto 1972, n. 670;Viste le deliberazioni del Consiglio dei ministri,
adottate nelle riunioni del 10 maggio 2016 e del
28 luglio 2017;Sulla proposta del Presidente del Consiglio dei
ministri di concerto con i Ministri dello sviluppo
economico, delle infrastrutture e dei trasporti e
dell'economia e delle finanze;**emana****Staat - Region Trentino-Südtirol**

Staat - Autonome Region Trentino-Südtirol

GESETZESVERTRETENDES DEKRET

vom 7. September 2017, Nr. 162

**Durchführungsbestimmungen zum Sondersta-
tut für die Region Trentino-Südtirol in Sachen
öffentliche Aufträge**

(GBl. vom 4.11.2017, Nr. 258)

Datum des Inkrafttretens: 19.11.2017

Aufgrund des Art. 87 Abs. 5 der Verfassung;

Aufgrund des Dekrets des Präsidenten der Re-
publik vom 31. August 1972, Nr. 670 „Genehmi-
gung des vereinheitlichten Textes der Verfas-
sungsgesetze, die das Sonderstatut für Trentino-
Südtirol betreffen“ i.d.g.F. und insbesondere auf-
grund des Art. 8;Aufgrund des Gesetzes vom 24. Dezember 2012,
Nr. 234 „Allgemeine Bestimmungen über die Teil-
nahme Italiens an der Rechtssetzung der Europä-
ischen Union sowie an der Umsetzung deren Be-
stimmungen und Maßnahmen“, und insbesondere
aufgrund des Art. 32;Nach Anhören der im Art. 107 Abs. 1 des ge-
nannten Dekrets des Präsidenten der Republik
vom 31. August 1972, Nr. 670 vorgesehenen pa-
ritätischen Kommission für die Durchführungsbe-
stimmungen;Aufgrund der in den Sitzungen vom 10. Mai 2016
und vom 28. Juli 2017 erlassenen Beschlüsse
des Ministerrates;Auf Vorschlag des Präsidenten des Ministerrates
im Einvernehmen mit dem Minister für die wirt-
schaftliche Entwicklung, dem Minister für Infra-
strukturen und Transportwesen sowie dem Minis-
ter für Wirtschaft und Finanzen;**erlässt****DER PRÄSIDENT DER REPUBLIK**

il seguente decreto legislativo:

Art. 1

1. Le Province autonome di Trento e di Bolzano disciplinano con legge provinciale, nel rispetto della normativa dell'Unione europea e delle norme legislative fondamentali di riforma economico-sociale, ivi comprese quelle che stabiliscono i livelli minimi di regolazione richiesti dal diritto dell'Unione europea in materia di appalti e concessioni, le procedure di aggiudicazione e i contratti pubblici, compresa la fase della loro esecuzione, relativi a lavori, servizi e forniture ai sensi dell'articolo 8, comma 1, numeri 1) e 17) del decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670, attenendosi al predetto principio di cui all'articolo 32, comma 1, lettera c), della legge 24 dicembre 2012, n. 234.

2. Con la legge di cui al comma 1, e nel rispetto degli stessi limiti ivi previsti, possono essere previsti interventi atti ad agevolare la partecipazione agli appalti pubblici delle piccole e medie imprese (PMI), in quanto importanti fonti di competenze imprenditoriali, d'innovazione e di occupazione.

Il presente decreto, munito del sigillo dello Stato, sarà inserito nella Raccolta ufficiale degli atti normativi della Repubblica italiana. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Dato a Roma, addì 7 settembre 2017

MATTARELLA

GENTILONI SILVERI, Presidente del Consiglio dei ministri

CALENDA, Ministro dello sviluppo economico

Delrio, Ministro delle infrastrutture e dei trasporti

PADOAN, Ministro dell'economia e delle finanze

Visto, il Guardasigilli: ORLANDO

Allegato >>>

das nachstehende gesetzvertretende Dekret:

Art. 1

(1) Die Autonomen Provinzen Trient und Bozen regeln mit Landesgesetz unter Beachtung der Bestimmungen der Europäischen Union und der grundlegenden Gesetzesbestimmungen wirtschaftlich-sozialer Reform – einschließlich jener zur Festlegung der gemäß dem EU-Recht in Sachen Auftragswesen und Konzessionen erforderlichen Mindestregelungsniveaus – die Vergabeverfahren und die öffentlichen Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge, einschließlich deren Ausführungsphase, im Sinne des Art. 8 Abs. 1 Z. 1. und 17. des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 nach dem Grundsatz laut Art. 32 Abs. 1 Buchst. c) des Gesetzes vom 24. Dezember 2012, Nr. 234.

(2) Mit dem Gesetz laut Abs. 1 und unter Einhaltung der darin festgelegten Grenzen können Maßnahmen vorgesehen werden, um den kleinen und mittleren Unternehmen (KMU) – angesichts ihrer Bedeutung im Rahmen der unternehmerischen Kompetenzen, der Innovation und der Beschäftigung – die Beteiligung an den öffentlichen Vergabeverfahren zu erleichtern.

Dieses Dekret ist mit dem Staatsiegel zu versehen und in die amtliche Vorschriftensammlung der Republik Italien aufzunehmen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Erlassen in Rom am 7. September 2017

MATTARELLA

GENTILONI SILVERI, Präsident des Ministerrats

CALENDA, Minister für die wirtschaftliche Entwicklung

DELRIO, Minister für Infrastrukturen und Transportwesen

PADOAN, Minister für Wirtschaft und Finanzen

Gesehen, der Siegelbewahrer: ORLANDO

Anlage >>>

NOTE

Avvertenza:

Il testo delle note qui pubblicato è stato redatto dall'amministrazione competente per materia, ai sensi dell'art. 10, comma 3, del testo unico delle disposizioni sulla promulgazione delle leggi, sull'emanazione dei decreti del Presidente della Repubblica e sulle pubblicazioni ufficiali della Repubblica italiana, approvato con decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 1985, n. 1092, al solo fine di facilitare la lettura delle disposizioni di legge modificate o alle quali è operato il rinvio. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

Note alle premesse:

- L'art. 87, comma 5, della Costituzione conferisce al Presidente della Repubblica il potere di promulgare le leggi e di emanare i decreti aventi valore di legge ed i regolamenti.
- Il decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670 (Approvazione del testo unico delle leggi costituzionali concernenti lo statuto speciale per il Trentino-Alto Adige) è pubblicato nella Gazzetta Ufficiale 20 novembre 1972, n. 301. Si riporta di seguito il testo dell'art. 8:

«Art. 8. - Le province hanno la potestà di emanare norme legislative entro i limiti indicati dall'art. 4, nelle seguenti materie:

- 1) ordinamento degli uffici provinciali e del personale ad essi addetto;
- 2) toponomastica, fermo restando l'obbligo della bilinguità nel territorio della Provincia di Bolzano;
- 3) tutela e conservazione del patrimonio storico, artistico e popolare;
- 4) usi e costumi locali ed istituzioni culturali (biblioteche, accademie, istituti, musei) aventi carattere provinciale; manifestazioni ed attività artistiche, culturali ed educative locali, e, per la Provincia di Bolzano, anche con i mezzi radiotelevisivi, esclusa la facoltà di impiantare stazioni radiotelevisive;
- 5) urbanistica e piani regolatori;
- 6) tutela del paesaggio;
- 7) usi civici;
- 8) ordinamento delle minime proprietà colturali, anche agli effetti dell'art. 847 del codice civile; ordinamento dei «masi chiusi» e delle comunità familiari rette da antichi statuti o consuetudini;
- 9) artigianato;

ANMERKUNGEN

Hinweis:

Die hier veröffentlichten Anmerkungen wurden von der für diesen Sachbereich zuständigen Verwaltung im Sinne des Art. 10 Abs. 3 des mit Dekret des Präsidenten der Republik vom 28. Dezember 1985, Nr. 1092 genehmigten Einheitstextes der Bestimmungen über die Verkündung der Gesetze, den Erlass der Dekrete des Präsidenten der Republik und die offiziellen Veröffentlichungen der Republik Italien zu dem einzigen Zweck verfasst, das Verständnis der geänderten Gesetzesbestimmungen oder der Gesetzesbestimmungen, auf die verwiesen wird, zu erleichtern. Gültigkeit und Rechtswirksamkeit der angeführten Gesetze und Rechtsvorschriften bleiben unberührt.

Anmerkungen zu den Prämissen:

- Der Art. 87 Abs. 5 der Verfassung erkennt dem Präsidenten der Republik die Befugnis zu, die Gesetze zu verkünden sowie die Dekrete mit Gesetzeskraft und die Verordnungen zu verlautbaren.
- Das Dekret des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 (Genehmigung des vereinheitlichten Textes der Verfassungsgesetze, die das Sonderstatut für Trentino-Südtirol betreffen) wurde im Gesetzblatt der Republik vom 20. November 1972, Nr. 301 veröffentlicht. Nachstehend wird der Wortlaut des Art. 8 wiedergegeben:

„Art. 8. - Die Provinzen sind befugt, im Rahmen der im Art. 4 gesetzten Grenzen Gesetzesbestimmungen auf folgenden Sachgebieten zu erlassen:

1. Ordnung der Landesämter und des zugeordneten Personals;
2. Ortsnamengebung, mit der Verpflichtung zur Zweisprachigkeit im Gebiet der Provinz Bozen;
3. Schutz und Pflege der geschichtlichen, künstlerischen und volklichen Werte;
4. örtliche Sitten und Bräuche sowie kulturelle Einrichtungen (Bibliotheken, Akademien, Institute, Museen) provinziellen Charakters; örtliche künstlerische, kulturelle und bildende Veranstaltungen und Tätigkeiten; in der Provinz Bozen können hierfür auch Hörfunk und Fernsehen verwendet werden, unter Ausschluss der Befugnis zur Errichtung von Hörfunk- und Fernsehstationen;
5. Raumordnung und Bauleitpläne;
6. Landschaftsschutz;
7. Gemeinnutzungsrechte;
8. Ordnung der Mindestkultureinheiten, auch in Bezug auf die Anwendung des Art. 847 des Bürgerlichen Gesetzbuches; Ordnung der geschlossenen Höfe und der auf alten Satzungen oder Gepflogenheiten beruhenden Familiengemeinschaften;
9. Handwerk;

- | | |
|---|--|
| <p>10) edilizia comunque sovvenzionata, totalmente o parzialmente, da finanziamenti a carattere pubblico, comprese le agevolazioni per la costruzione di case popolari in località colpite da calamità e le attività che enti a carattere extra provinciale, esercitano nelle province con finanziamenti pubblici;</p> <p>11) porti lacuali;</p> <p>12) fiere e mercati;</p> <p>13) opere di prevenzione e di pronto soccorso per calamità pubbliche;</p> <p>14) miniere, comprese le acque minerali e termali, cave e torbiere;</p> <p>15) caccia e pesca;</p> <p>16) apicoltura e parchi per la protezione della flora e della fauna;</p> <p>17) viabilità, acquedotti e lavori pubblici di interesse provinciale;</p> <p>18) comunicazioni e trasporti di interesse provinciale, compresi la regolamentazione tecnica e l'esercizio degli impianti di funivia;</p> <p>19) assunzione diretta di servizi pubblici e loro gestione a mezzo di aziende speciali;</p> <p>20) turismo e industria alberghiera, compresi le guide, i portatori alpini, i maestri e le scuole di sci;</p> <p>21) agricoltura, foreste e Corpo forestale, patrimonio zootecnico ed ittico, istituti fitopatologici, consorzi agrari e stazioni agrarie sperimentali, servizi anti-grandine, bonifica;</p> <p>22) espropriazione per pubblica utilità per tutte le materie di competenza provinciale;</p> <p>23) costituzione e funzionamento di commissioni comunali e provinciali per l'assistenza e l'orientamento dei lavoratori nel collocamento;</p> <p>24) opere idrauliche della terza, quarta e quinta categoria;</p> <p>25) assistenza e beneficenza pubblica;</p> <p>26) scuola materna;</p> <p>27) assistenza scolastica per i settori di istruzione in cui le province hanno competenza legislativa;</p> <p>28) edilizia scolastica;</p> <p>29) addestramento e formazione professionale.».</p> <p>- La legge 24 dicembre 2012, n. 234 (Norme generali sulla partecipazione dell'Italia alla formazione e all'attuazione della normativa e delle politiche dell'Unione europea) è pubblicata nella Gazzetta Ufficiale 4 gennaio 2013. Si riporta di seguito il testo dell'art. 32:</p> | <p>10. geförderter Wohnbau, der ganz oder teilweise öffentlichrechtlich finanziert ist; dazu gehören auch die Begünstigungen für den Bau von Volkswohnhäusern in Katastrophengebieten sowie die Tätigkeit, die Körperschaften außerprovinzialer Art mit öffentlich-rechtlichen Finanzierungen in den Provinzen entfalten;</p> <p>11. Binnenhäfen;</p> <p>12. Messen und Märkte;</p> <p>13. Maßnahmen zur Katastrophenvorbeugung und – Soforthilfe;</p> <p>14. Bergbau, einschließlich der Mineral- und Thermalwässer, Steinbrüche und Gruben sowie Torfstiche;</p> <p>15. Jagd und Fischerei;</p> <p>16. Almwirtschaft sowie Pflanzen und Tierschutzparke;</p> <p>17. Straßenwesen, Wasserleitungen und öffentliche Arbeiten im Interessenbereich der Provinz;</p> <p>18. Kommunikations- und Transportwesen im Interessenbereich der Provinz einschließlich der technischen Vorschriften für Seilbahnanlagen und ihren Betrieb;</p> <p>19. Übernahme öffentlicher Dienste in Eigenverwaltung und deren Wahrnehmung durch Sonderbetriebe;</p> <p>20. Fremdenverkehr und Gastgewerbe einschließlich der Führer, der Bergräger, der Schilehrer und der Schischulen;</p> <p>21. Landwirtschaft, Forstwirtschaft und Forstpersonal, Vieh- und Fischbestand, Pflanzenschutzanstalten, landwirtschaftliche Konsortien und landwirtschaftliche Versuchsanstalten, Hagelabwehr, Bodenverbesserung;</p> <p>22. Enteignungen aus Gründen der Gemeinnützigkeit in allen Bereichen von Landeszuständigkeit;</p> <p>23. Errichtung und Tätigkeit von Gemeinde- und Landeskommisionen zur Betreuung und Beratung der Arbeiter auf dem Gebiete der Arbeitsvermittlung;</p> <p>24. Wasserbauten der dritten, vierten und fünften Kategorie;</p> <p>25. öffentliche Fürsorge und Wohlfahrt;</p> <p>26. Kindergärten;</p> <p>27. Schulfürsorge für jene Zweige des Unterrichtswesens, für die den Provinzen Gesetzgebungsbezugnis zusteht;</p> <p>28. Schulbau</p> <p>29. Berufsertüchtigung und Berufsausbildung“.</p> <p>- Das Gesetz vom 24. Dezember 2012, Nr. 234 (Allgemeine Bestimmungen über die Teilnahme Italiens an der Rechtssetzung der Europäischen Union sowie an der Umsetzung deren Bestimmungen und Maßnahmen) wurde im Gesetzblatt der Republik vom 4. Jänner 2013 veröffentlicht. Nachstehend wird der Wortlaut des Art. 32 wiedergegeben:</p> |
|---|--|

«Art. 32 (Principi e criteri direttivi generali di delega per l'attuazione del diritto dell'Unione europea). -

1. Salvi gli specifici principi e criteri direttivi stabiliti dalla legge di delegazione europea e in aggiunta a quelli contenuti nelle direttive da attuare, i decreti legislativi di cui all'art. 31 sono informati ai seguenti principi e criteri direttivi generali:

- a) le amministrazioni direttamente interessate provvedono all'attuazione dei decreti legislativi con le ordinarie strutture amministrative, secondo il principio della massima semplificazione dei procedimenti e delle modalità di organizzazione e di esercizio delle funzioni e dei servizi;
- b) ai fini di un migliore coordinamento con le discipline vigenti per i singoli settori interessati dalla normativa da attuare, sono introdotte le occorrenti modificazioni alle discipline stesse, anche attraverso il riassetto e la semplificazione normativi con l'indicazione esplicita delle norme abrogate, fatti salvi i procedimenti oggetto di semplificazione amministrativa ovvero le materie oggetto di delegificazione;
- c) gli atti di recepimento di direttive dell'Unione europea non possono prevedere l'introduzione o il mantenimento di livelli di regolazione superiori a quelli minimi richiesti dalle direttive stesse, ai sensi dell'art. 14, commi 24-bis, 24-ter e 24-quater, della legge 28 novembre 2005, n. 246;
- d) al di fuori dei casi previsti dalle norme penali vigenti, ove necessario per assicurare l'osservanza delle disposizioni contenute nei decreti legislativi, sono previste sanzioni amministrative e penali per le infrazioni alle disposizioni dei decreti stessi. Le sanzioni penali, nei limiti, rispettivamente, dell'ammenda fino a 150.000 euro e dell'arresto fino a tre anni, sono previste, in via alternativa o congiunta, solo nei casi in cui le infrazioni ledano o espongano a pericolo interessi costituzionalmente protetti. In tali casi sono previste: la pena dell'ammenda alternativa all'arresto per le infrazioni che espongano a pericolo o danneggino l'interesse protetto; la pena dell'arresto congiunta a quella dell'ammenda per le infrazioni che rechino un danno di particolare gravità.

Nelle predette ipotesi, in luogo dell'arresto e dell'ammenda, possono essere previste anche le sanzioni alternative di cui agli articoli 53 e seguenti del decreto legislativo 28 agosto 2000, n. 274, e la relativa competenza del giudice di pace. La sanzione amministrativa del pagamento di una somma non inferiore a 150 euro e non superiore a 150.000 euro è prevista per le infrazioni che ledono o espongono a pericolo interessi diversi da quelli indicati dalla presente lettera. Nell'ambito dei limiti minimi e massimi previsti, le

„Art. 32 (Allgemeine Grundsätze und Leitkriterien für die Delegation der Befugnisse zur Umsetzung der EU-Rechtes).

(1) Unbeschadet der spezifischen Grundsätze und Leitkriterien laut EU-Delegierungsgesetz und zusätzlich zu jenen, die in den umzusetzenden Richtlinien enthalten sind, richten sich die gesetzesvertretenden Dekrete laut Art. 31 nach folgenden allgemeinen Grundsätzen und Leitkriterien:

- a) Die direkt betroffenen Verwaltungen setzen die gesetzesvertretenden Dekrete durch die üblichen Verwaltungsstrukturen nach dem Grundsatz der größtmöglichen Vereinfachung der Verfahren und der Modalitäten für die Organisation und Wahrnehmung von Funktionen und Diensten um;
- b) Zur besseren Koordinierung mit den geltenden Regelungen der einzelnen von den umzusetzenden Bestimmungen betroffenen Sachgebieten, werden an besagten Regelungen die notwendigen Änderungen – auch anhand einer Überarbeitung und Vereinfachung mit ausdrücklicher Angabe der aufgehobenen Bestimmungen – vorgenommen, unbeschadet der der Vereinfachung unterliegenden Verfahren sowie der von der Delegierung betroffenen Sachgebiete;
- c) Im Sinne des Art. 14 Abs. 24-bis, 24-ter und 24-quater des Gesetzes vom 28. November 2005, Nr. 246 dürfen durch die Maßnahmen betreffend die Übernahme von EU-Richtlinien keine Regelungsniveaus eingeführt oder beibehalten werden, welche die laut denselben Richtlinien erforderlichen Mindestniveaus überschreiten;
- d) Außerhalb der in den geltenden strafrechtlichen Bestimmungen vorgesehenen Fälle werden – sofern für die Gewährleistung der Einhaltung der in den gesetzesvertretenden Dekreten enthaltenen Vorschriften notwendig – verwaltungs- und strafrechtliche Sanktionen für Verstöße gegen diese vorgesehen. Die strafrechtlichen Sanktionen der Geldbuße bis zu 150.000 Euro bzw. der Haftstrafe bis zu drei Jahren werden alternativ oder gemeinsam nur in den Fällen vorgesehen, in denen die Verstöße verfassungsrechtlich geschützte Interessen verletzen oder beeinträchtigen. In diesen Fällen sind die Geldbuße als Alternative zur Haftstrafe für Verstöße, die das geschützte Interesse verletzen oder beeinträchtigen, bzw. die Haftstrafe zusätzlich zur Geldbuße für Verstöße, die einen besonders schweren Schaden verursachen, vorgesehen.

In vorgenannten Fällen können anstatt der Haftstrafe und der Geldbuße auch die Alternativstrafen laut Art. 53 ff. des gesetzesvertretenden Dekrets vom 28. August 2000, Nr. 274 und die diesbezügliche Zuständigkeit des Friedensgerichts vorgesehen werden. Die Verwaltungsstrafe in Höhe von mindestens 150 Euro und höchstens 150.000 Euro ist für Verstöße vorgesehen, die andere Interessen als die unter diesem Buchstaben genannten verletzen oder beeinträchtigen. Innerhalb der vorgesehenen Mindest- und

sanzioni indicate dalla presente lettera sono determinate nella loro entità, tenendo conto della diversa potenzialità lesiva dell'interesse protetto che ciascuna infrazione presenta in astratto, di specifiche qualità personali del colpevole, comprese quelle che impongono particolari doveri di prevenzione, controllo o vigilanza, nonché del vantaggio patrimoniale che l'infrazione può recare al colpevole ovvero alla persona o all'ente nel cui interesse egli agisce. Ove necessario per assicurare l'osservanza delle disposizioni contenute nei decreti legislativi, sono previste inoltre le sanzioni amministrative accessorie della sospensione fino a sei mesi e, nei casi più gravi, della privazione definitiva di facoltà e diritti derivanti da provvedimenti dell'amministrazione, nonché sanzioni penali accessorie nei limiti stabiliti dal codice penale.

Al medesimo fine è prevista la confisca obbligatoria delle cose che servirono o furono destinate a commettere l'illecito amministrativo o il reato previsti dai medesimi decreti legislativi, nel rispetto dei limiti stabiliti dall'art. 240, terzo e quarto comma, del codice penale e dall'art. 20 della legge 24 novembre 1981, n. 689, e successive modificazioni. Entro i limiti di pena indicati nella presente lettera sono previste sanzioni anche accessorie identiche a quelle eventualmente già comminate dalle leggi vigenti per violazioni omogenee e di pari offensività rispetto alle infrazioni alle disposizioni dei decreti legislativi. Nelle materie di cui all'art. 117, quarto comma, della Costituzione, le sanzioni amministrative sono determinate dalle regioni;

- e) al recepimento di direttive o all'attuazione di altri atti dell'Unione europea che modificano precedenti direttive o atti già attuati con legge o con decreto legislativo si procede, se la modificazione non comporta ampliamento della materia regolata, apportando le corrispondenti modificazioni alla legge o al decreto legislativo di attuazione della direttiva o di altro atto modificato;
- f) nella redazione dei decreti legislativi di cui all'art. 31 si tiene conto delle eventuali modificazioni delle direttive dell'Unione europea comunque intervenute fino al momento dell'esercizio della delega;
- g) quando si verificano sovrapposizioni di competenze tra amministrazioni diverse o comunque siano coinvolte le competenze di più amministrazioni statali, i decreti legislativi individuano, attraverso le più opportune forme di coordinamento, rispettando i principi di sussidiarietà, differenzia-

Höchstgrenzen wird der Ausmaß der unter diesem Buchstaben vorgesehenen Strafen unter Berücksichtigung der unterschiedlichen potenziellen Beeinträchtigung des geschützten Interesses durch die einzelnen abstrakt betrachteten Verstöße, der spezifischen persönlichen Merkmale des Täters – einschließlich jener, die besondere Vorbeugungs-, Kontroll- oder Überwachungspflichten zur Folge haben – sowie des durch den Vorstoß eventuell entstehenden vermögensrechtlichen Vorteils für den Täter oder für die Person oder Körperschaft, in deren Interesse er handelt, festgelegt. Sofern es für die Gewährleistung der Einhaltung der in den gesetzesvertretenden Dekreten enthaltenen Vorschriften notwendig ist, werden außerdem die verwaltungsrechtlichen Nebenstrafen der Aussetzung bis zu sechs Monaten und – in besonders schwerwiegenden Fällen – des endgültigen Entzugs von aus Maßnahmen der Verwaltung erwachsenden Rechten und Befugnissen sowie strafrechtliche Nebenstrafen in den Grenzen laut Strafgesetzbuch vorgesehen.

Zu diesem Zweck wird auch die zwingende Einziehung der Sachen, die für die Begehung der in besagten gesetzesvertretenden Dekreten vorgesehenen Ordnungswidrigkeit oder Straftat dienen oder bestimmt wurden, in den Grenzen laut Art. 240 Abs. 3 und 4 des Strafgesetzbuchs und Art. 20 des Gesetzes vom 24. November 1981, Nr. 689 i.d.g.F. vorgesehen. Innerhalb der unter diesem Buchstaben angegebenen Grenzen werden dieselben Strafen bzw. Nebenstrafen vorgesehen, die eventuell bereits in den geltenden Gesetzen für ähnliche Verletzungen von gleicher Schwere wie die Verstöße gegen die Bestimmungen der gesetzesvertretenden Dekrete verhängt werden. Auf den Sachgebieten laut Art. 117 Abs. 4 der Verfassung werden die Verwaltungsstrafen von den Regionen festgelegt;

- e) Die Übernahme von Richtlinien oder die Umsetzung anderer Maßnahmen der Europäischen Union zur Änderung vorhergehender Richtlinien oder Maßnahmen, die bereits mit Gesetz oder gesetzesvertretendem Dekret umgesetzt wurden, erfolgt – sofern durch die Änderung der Anwendungsbereich nicht erweitert wird –, indem das Gesetz oder das gesetzesvertretende Dekret zur Umsetzung der geänderten Richtlinie oder Maßnahme entsprechend geändert wird;
- f) Bei der Abfassung der gesetzesvertretenden Dekrete laut Art. 31 werden die eventuell bis zum Zeitpunkt der Ausübung der delegierten Befugnisse wie auch immer eingetretenen Änderungen zu den Richtlinien der Europäischen Union berücksichtigt;
- g) Wenn sich die Zuständigkeiten verschiedener Verwaltungen überschneiden oder jedenfalls die Zuständigkeiten mehrerer staatlicher Verwaltungen im Spiel sind, legen die gesetzesvertretenden Dekrete anhand der geeignetsten Koordinierungsformen gemäß den Grundsätzen der Subsidi-

zione, adeguatezza e leale collaborazione e le competenze delle regioni e degli altri enti territoriali, le procedure per salvaguardare l'unitarietà dei processi decisionali, la trasparenza, la celerità, l'efficacia e l'economicità nell'azione amministrativa e la chiara individuazione dei soggetti responsabili;

- h) qualora non siano di ostacolo i diversi termini di recepimento, vengono attuate con un unico decreto legislativo le direttive che riguardano le stesse materie o che comunque comportano modifiche degli stessi atti normativi;
 - i) è assicurata la parità di trattamento dei cittadini italiani rispetto ai cittadini degli altri Stati membri dell'Unione europea e non può essere previsto in ogni caso un trattamento sfavorevole dei cittadini italiani.».
- Il testo dell'art. 107 del decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670 (Approvazione del testo unico delle leggi costituzionali concernenti lo statuto speciale per il Trentino-Alto Adige) è il seguente:

«Art. 107. - Con decreti legislativi saranno emanate le norme di attuazione del presente statuto, sentita una commissione paritetica composta di dodici membri di cui sei in rappresentanza dello Stato, due del Consiglio regionale, due del Consiglio provinciale di Trento e due di quello di Bolzano. Tre componenti devono appartenere al gruppo linguistico tedesco.

In seno alla commissione di cui al precedente comma è istituita una speciale commissione per le norme di attuazione relative alle materie attribuite alla competenza della Provincia di Bolzano, composta di sei membri, di cui tre in rappresentanza dello Stato e tre della provincia.

Uno dei membri in rappresentanza dello Stato deve appartenere al gruppo linguistico tedesco; uno di quelli in rappresentanza della provincia deve appartenere al gruppo linguistico italiano.».

Note all'art. 1:

- Il testo dell'art. 8 del decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670 è riportato nelle note alle premesse.
- Il testo dell'art. 32 della legge 24 dicembre 2012, n. 234 è riportato nelle note alle premesse.

diarità, der Differenzierung, der Angemessenheit und der loyalen Zusammenarbeit sowie unter Berücksichtigung der Zuständigkeiten der Regionen und der anderen Gebietskörperschaften die Verfahren zur Gewährleistung einheitlicher Entscheidungsprozesse, der Transparenz, der Zügigkeit, der Wirksamkeit und der Wirtschaftlichkeit der Verwaltungstätigkeit sowie der klaren Bestimmung der Verantwortlichen fest;

- h) Sofern die verschiedenen Übernahmefristen kein Hindernis darstellen, werden die Richtlinien, die dieselben Sachgebiete betreffen oder jedenfalls die Abänderung derselben Bestimmungen bewirken, mit einem einzigen gesetzvertretenden Dekret umgesetzt;
 - i) Es wird die Gleichbehandlung der italienischen Staatsbürger und der Staatsbürger der anderen Mitgliedstaaten der Europäischen Union gewährleistet, und es darf keinesfalls eine ungünstige Behandlung der italienischen Staatsbürger vorgeesehen werden.“.
- Der Art. 107 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 „Genehmigung des vereinheitlichten Textes der Verfassungsgesetze, die das Sonderstatut für Trentino-Südtirol betreffen“ lautet wie folgt:

„107. Die Durchführungsbestimmungen zu diesem Statut werden mit gesetzvertretenden Dekreten nach Einholen der Stellungnahme einer paritätischen Kommission erlassen. Sie besteht aus zwölf Mitgliedern, davon sechs als Vertreter des Staates, zwei als Vertreter des Regionalrats, zwei als Vertreter des Landtags des Trentino und zwei als Vertreter des Südtiroler Landtags. Drei Mitglieder müssen der deutschen Sprachgruppe angehören.

Innerhalb der Kommission gemäß vorhergehendem Absatz wird eine Sonderkommission für die Durchführungsbestimmungen gebildet, die sich auf die der Zuständigkeit der Provinz Bozen zuerkannten Sachgebiete beziehen; sie besteht aus sechs Mitgliedern, davon drei in Vertretung des Staates und drei in Vertretung des Landes.

Eines der Mitglieder in Vertretung des Staates muss der deutschen Sprachgruppe, eines der Mitglieder in Vertretung des Landes muss der italienischen Sprachgruppe angehören.

Anmerkungen zum Art. 1:

- Der Wortlaut des Art. 8 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 wird in den Anmerkungen zu den Prämissen wiedergegeben.
- Der Wortlaut des Art. 32 des Gesetzes vom 24. Dezember 2012, Nr. 234 wird in den Anmerkungen zu den Prämissen wiedergegeben.